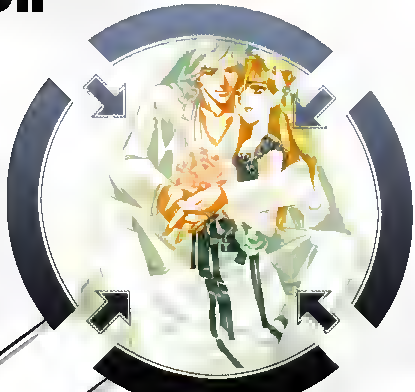
Scanner: LexiDaisy
Cleaner: Noula
Translator: LexiDaisy
Proofer: Hatori
Typesetter: LexiDaisy

Which



HOSHI NO OUJO

C. 03

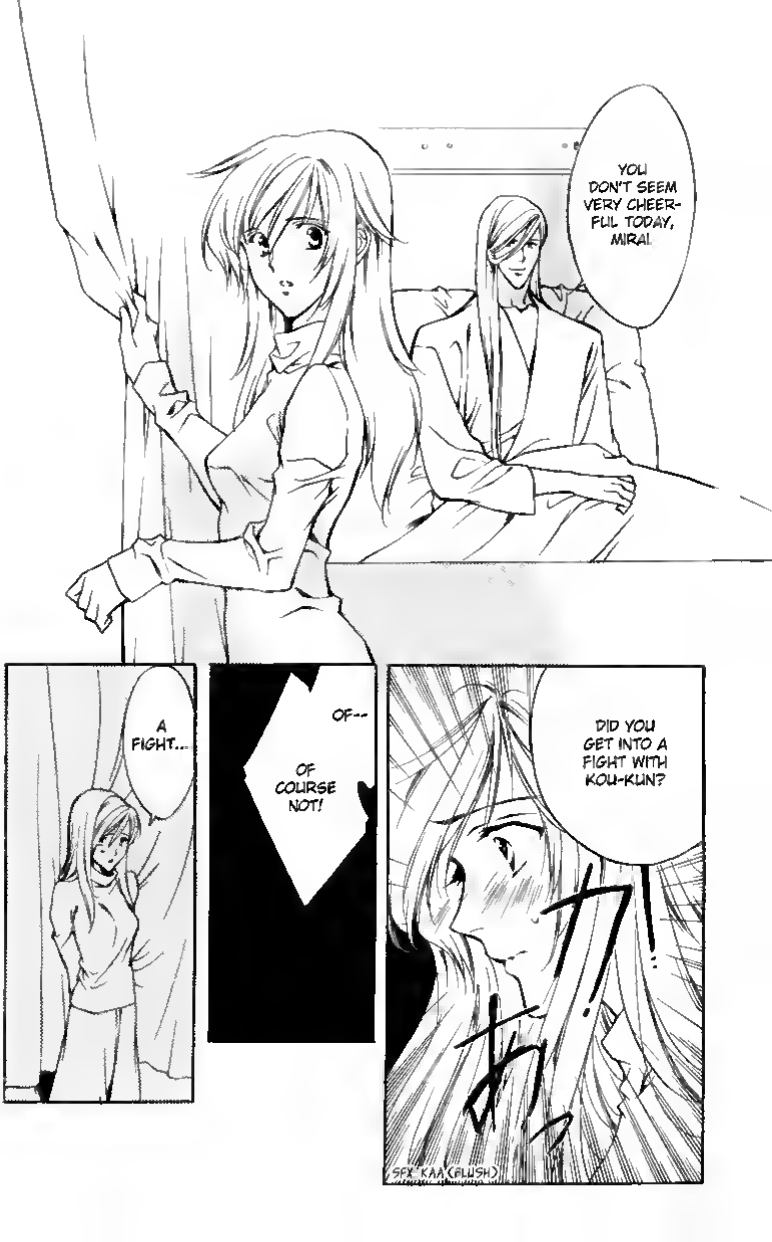
#WhichScanlations@irc.rizonhighway.net

Currently Recruiting:
EVERYTHING

There should be a warning sign on Hoshi no Oujo to get a box of tissues > <, Hatori

whichscanlations.wordpress.com

Chapter Three
Under the Flowers


YOU DON'T SEEM VERY CHEERFUL TODAY, MIRAI.
A FIGHT...
OF--
OF COURSE NOT!
DID YOU GET INTO A FIGHT WITH KOU-KUN?
SFX: KAA (FLUSH)

I'VE ALWAYS... LOVED YOU.
ONLY YOU, EVER SINCE WE WERE KIDS.
I had never really noticed it...
I'm sorry, Kou-kun...
HE HASN'T CHANGED SINCE THE OLD DAYS
HE PROTECTED YOU COMPLETELY, LIKE A KNIGHT

I WON'T PRY INTO WHAT HAPPENED BETWEEN YOU,
BUT I KNOW HE'S A VERY IMPORTANT PERSON TO YOU,
SO IT'S BETTER TO MAKE PEACE QUICKLY
ONII-CHAN, YOU...

MIRAI...
NEVER-MIND
BESIDES, IT'S TIME FOR ME TO GO TO WORK!
WEL-COME
PLEASE ALLOW ME TO SHOW YOU TO YOUR TABLE
ARE YOU GETTING USED TO WORK?
KOGA-SAN!

IT'S MORE THAN THE WORK
"BUT"?
YES, BUT...
I HAVE TO MAKE SURE TO NOT DISTURB THE ATMOSPHERE OF THIS PLACE
...THAT'S THE HARDEST PART

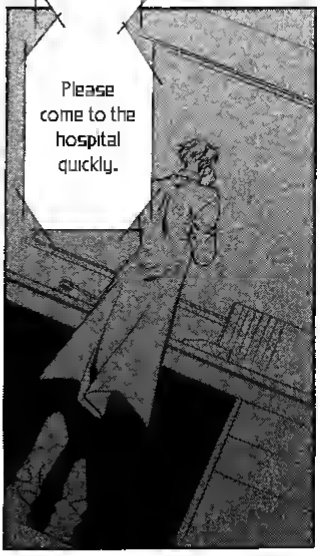
IF YOU'VE REALIZED THAT, YOU'LL BE FINE.
THANK YOU FOR THE HARD WORK.
IT'S LATE, SO I'LL WALK YOU HOME.

KOU-KUN...
I HADN'T PLANNED ON SAYING ANY-THING,
BECAUSE I KNEW THAT IT WOULD ONLY INCONVENIENCE YOU
But, that time...

when I saw your tears...
YOU'RE NOT EVEN SIBLINGS WITH KAZUKI-SAN...
MIRAI, YOU...
SFX: RINGRING

IT'S FROM THE HOSPITAL

HELLO?
Is this Mirai-san?


Please come to the hospital quickly.

Your brother's condition has...

DOCTOR!
CALM YOURSELF FOR THE MOMENT.
WE NEED TO TALK.
SFX: PA PA (BEEP, BEEP)

...WHAT?

HIS BODY, BY ITS NATURE... IS NOT CAPABLE OF CONTINUING TO LIVE FOR A LONG TIME. IN ADDITION,
RATHER, I CAN'T SAY THAT HIS HEALTH HAS BEEN PROPERLY MAINTAINED UNTIL NOW

HIS ENTIRE BODY HAS BEEN AFFECTED BY THE CANCER

MIRAI.

IT WON'T BE A SURPRISE WHEN THE TIME COMES.

MIRAI?
AH,
I HAD THE WEIRDEST DREAM.
That's right.

It was that nightmare...
float
...THERE'S A LARGE TREE ON THE OTHER SIDE OF THAT HILL.
IT'S A CHERRY BLOSSOM PETAL.

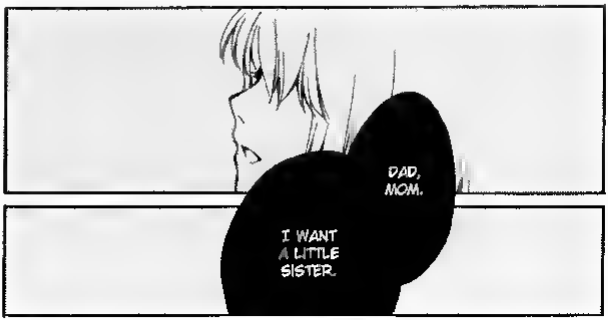
...YEAH.
THE FIRST TIME WE SPOKE
WAS ALSO UNDER A CHERRY TREE...
IT'S SO PEACE-FUL...

MIRAI,
LET'S GO SEE THE CHERRY BLOSSOMS
MIRAI,
BUT...
PLEASE

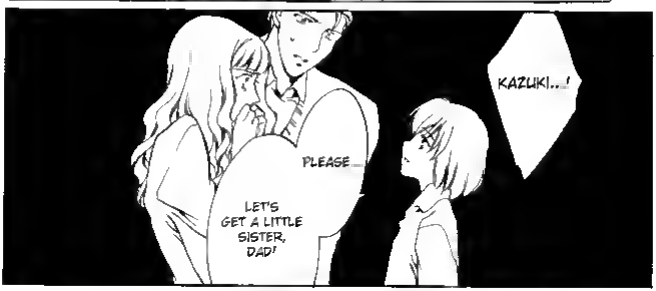
ONII-CHAN...
YOU'RE NOT COLD,
ARE YOU?
...I FEEL
WONDERFUL.

IT'S SO PRETTY...
LET'S GO
AND SEE THEM TOGETHER NEXT YEAR, TOO.
OKAY?
ONII-CHAN...
MIRAI.

YOU KNOW,
EVER SINCE I WAS LITTLE, I WAS TOLD I WOULDN'T MAKE IT TO ADULTHOOD
Every time I awoke from my fever
Mom was crying
Dad
Mom
don't cry
I'm already giving up,
so when I die, will you cry for as long as you live?


DAD, MOM.
I WANT A LITTLE SISTER.

SO WHEN I'M NOT HERE ANY MORE,
YOU WON'T HAVE TO BE LONELY.


KAZUKI...!
PLEASE...
LET'S GET A LITTLE SISTER, DAD!

Both of my parents resisted, but in the end, they gave in

YOU...

However, you were so reclusive that it was hard for us to become friends.
WHAT'S "HOME"?
WON'T YOU COME HOME? MIRAI..
MIRAI DOESN'T KNOW.
BECAUSE UNTIL NOW, THIS ORGEL WAS MIRAI'S ONLY FAMILY.
MIRAI DOESN'T KNOW WHAT SHE IS SUPPOSED TO DO.
rustle

"...THIS GIRL
HAS ALWAYS BEEN ALONE, UNTIL NOW."
WHEN I THOUGHT THAT,
---I want to be with her
IT WAS THE FIRST TIME I WANTED TO LIVE.
like a tough bud blooming
you smiled
Bit by bit,
bit by bit,
WHEREVER YOU WERE, I WANTED TO BE
WITH YOU, WHO WAS SO SAD,
EVEN IF FOR JUST A LITTLE LONGER

I wanted to see your smile,
BECAUSE YOU WERE THERE,
even if for just a little longer,
even if for just a little longer
I WAS ABLE TO LIVE
WITH THOSE SORTS OF FEELINGS.

IT LOOKS... LIKE THIS IS FAREWELL.
I'M SORRY, MIRAI.
I WANTED... TO BE BY YOUR SIDE, ALWAYS, BUT

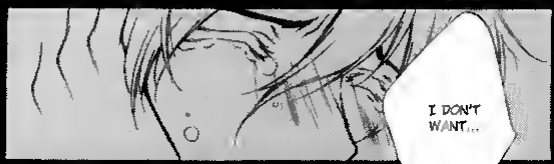
I WAS SO HAPPY,
MIRA!
THANK YOU.

NO... DON'T...

NOOOO!
MIRAI...
DON'T LEAVE ME BEHIND...!
DON'T LEAVE ME ALL ALONE!

NO!
LISTEN
MIRAL...

I DON'T WANT TO LISTEN...!
Not to your words of farewell!!!

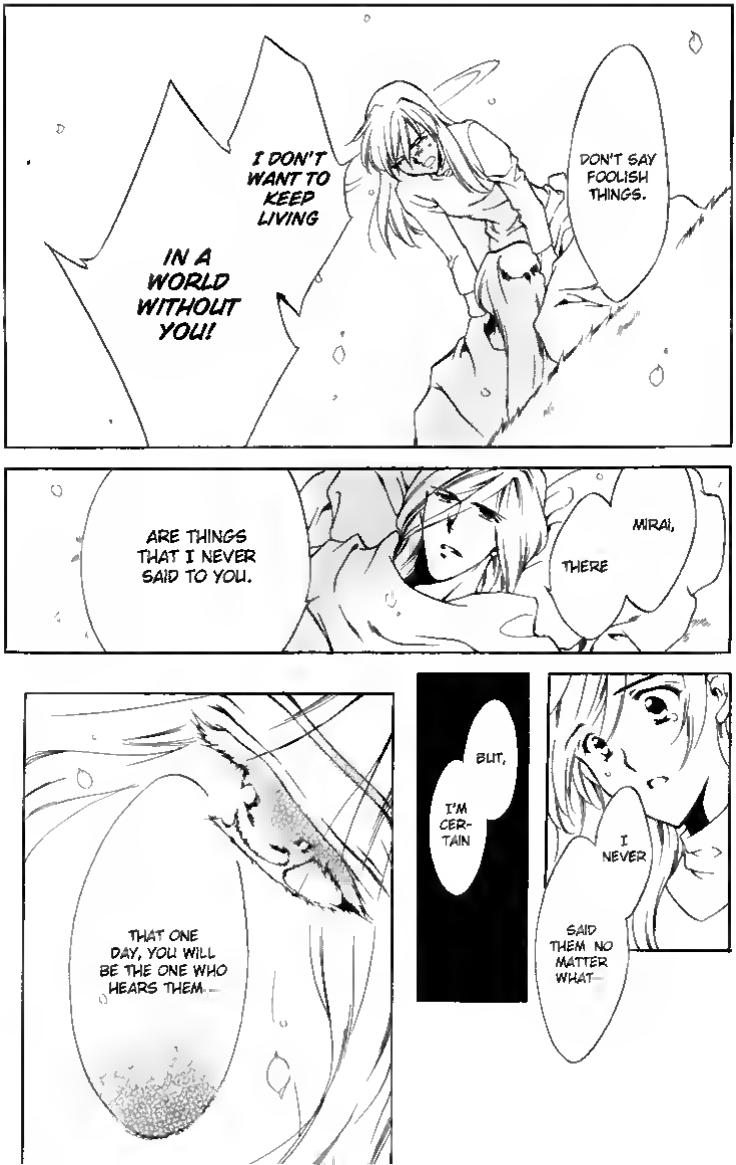

I DON'T WANT...

TO LISTEN...

I'M SORRY
THERE ISN'T ANY MORE TIME
LISTEN—
I don't want to listen---
MIRAI.

I LOVE YOU...
That's not fair, Onii-chan...

I'LL GO WITH YOU, TOO...!
I'LL
GO, TOO...


I DON'T WANT TO KEEP LIVING
IN A WORLD WITHOUT YOU!
DON'T SAY FOOLISH THINGS.
ARE THINGS THAT I NEVER SAID TO YOU.
MIRAI, THERE
THAT ONE DAY, YOU WILL BE THE ONE WHO HEARS THEM...
BUT, I'M CER-TAIN
I NEVER
SAID THEM NO MATTER WHAT...

Mirai.

ONII-
CHAN
...!